

寒假前,一条消息在孟津县平乐镇上古小学的校园内传开了:语文出版社小学语文教材部主任郑伟钟给五(1)班的学生回信了!

写信的和朝蓉、和孟媛、赵钰格、王嘉怡、王晓瑞、朱思源更是激动得两眼放光。一开始,他们甚至不敢相信——郑老师真的回信了。

洛阳孟津的小学生怎么想起来给郑伟钟主任写信呢?

1 老师问:你们敢不敢给课本挑刺儿?
学生答:敢!

期末考试前,五(1)班的语文老师宋建功带着学生进行复习,在讨论修改病句的环节时,学生发言踊跃,课堂气氛热烈。沉浸在热烈气氛中的宋老师问学生:“你们敢不敢在课本上找病句?”学生听后大声回答:“敢!”

“那我们就在课本上找找看吧!”宋建功鼓励学生。

博尔思教育

中考冲刺小班/寒假班
艺考/基础生文化课
西工62202005/涧西64518008

学生
上书

语文出版社你错了

编辑
回复

教材改后寄给你们

□记者 杨寒冰

2 认真讨论 举手表决 最终提出5条建议

受到老师的鼓励后,学生们开始分头准备。

个人准备充分之后,他们相约在一个周日到学校进行集体讨论。学生给课本所挑的刺儿,主要集中在五年级上册语文课本第十七课《十八年后的礼物》,该文是我国著名翻译家曾卓根据前苏联作家巴乌

苏斯托夫斯基的《一篮枞果》改写的。

宋建功在网上查曾卓先生的联系方式,没有查到,但是,他查到了郑伟钟的电话,于是,他就给郑主任打了个电话。郑伟钟在电话里听了宋老师介绍的情况后,说:“编译者已经去世了,如果学生有问题,可以给我

写信。”

听了宋建功的话后,学生们决定给郑伟钟老师写信。郑老师是教材部主任,既然决定给他写信,那就要把问题讨论得精准、表达得简练些。于是,学生便以“少数服从多数”的原则,举手表决,最终确定:在信中写出5条建议。

3 学生认为:大人物不会关注农村的小学生

信的内容确定后,学生选了字写得最好的和朝蓉,让她执笔写信,后来又觉得手写的不够现代,于是又让王嘉怡将信打印出来,委托宋建功老师

将信寄了出去。

在等待回信的过程中,这些小学生变得有些不自信了。

王嘉怡说:“我认为,郑老师给我们回信的可能性不超过

50%,他在我们眼中是个大人物啊,怎么可能关注我们这些农村的小学生?”其实,大家的想法和王嘉怡差不多,既急切盼望回信,又担心郑老师不理他们。

4 郑老师回信了:语言亲切诚恳,对学生赞许有加

一周过去了,两周过去了……期末考试结束了,学校就要放假了。就在离校前的那天上午,宋建功老师拿到信后第一个碰到了和朝蓉:“回信了!郑老师回信了!”宋老师一边喊,一边把信递给了和朝蓉。听到消息的学生迅速围在了和朝蓉周围,他们一字一句,将信读了一遍又一遍。

郑伟钟老师在回信中说:“看了你们的信,我仿佛看到了一群爱学习、爱钻研的小学生,水灵灵的眼睛中充满了对真知的渴

望,你们不盲从、敢于质疑的品质让我佩服,因为这正是我们这个时代最需要也最为缺乏的财富。”

针对学生们所提的建议,郑伟钟逐条予以回复,认为出版社方面有道理的,就说明理由;认为学生们有道理的,就诚恳接受。

学生们建议,“但他答应送给她一件很好的礼物”一句中的“答应”建议改为“承诺”,因为答应必须以对方有请求为前提。郑伟钟说,大家的理解是正确的。那文章为什么用了“答应”这个词呢?我们再一次翻阅了《一篮枞果》的原文,原文中爱德华·格里格和达格妮有很长的对话。有了那么长的对话作铺

垫,用“答应”一词就水到渠成了。翻译家在改写的时候,可能对情节非常熟悉,于是就用了“答应”一词。大家发现问题,说明你们是求真的,是动了脑筋的,了不起!

学生们提出,“会唱歌的洋娃娃”在那个时代不存在。郑伟钟回复:我们在原文中确实没看到这样的描述,原文只是说:“我……一个洋娃娃也没有。”大概作者是出于强调的原因才加上了“会唱歌”这个词的吧。从忠于原文的角度看,我觉得删去“会唱歌的”这几个字比较妥当一些,你们说呢?

郑伟钟表示等修改后,要把新课本给大家寄去,到那时请大家再看看合适不合适。

5 市教育局负责人连连说好 教学生质疑是对教材的创新利用

该校校长朱式星说,上古小学是孟津县最偏远的小学,全校6个年级共有学生111人。学生智商不低,成绩也不差,但是,很多学生自信心不足、不善表达、不敢展示自己。通过这件事情,学生有了与外界沟通的欲望,自信心有了提升。学生的思维方式也得到了解放,不管对与不对,只要是自己的真实想法,他们

都敢勇于表达了。以上这些,对学生来说是一笔宝贵的人生财富。

市教育局副局长韩经权听说此事后,连连说好。这是一个聪明的老师,在利用教材教授学生知识的同时,鼓励学生敢于质疑教材,不迷信教材,敢于批评,敢于向权威挑战,是利用教材对教学方式的一种大胆创新。

绘制 赵韵